2026/2350

22.10.2026

Aftale mellem Den Europæiske Union og Island om fastsættelse af reglerne for Islands deltagelse i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og i EU-programmet for sikker konnektivitet og om adgang til GOVSATCOM-tjenester og til de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet

DEN EUROPÆISKE UNION (i det følgende benævnt »Unionen«)

og

ISLAND,

i det følgende under ét benævnt »parterne«,

SOM ANERKENDER Islands deltagelse i Unionens rumprogram,

SOM ANERKENDER parternes forpligtelser i henhold til international ret,

SOM MINDER OM Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/696 ([1]) (i det følgende benævnt »forordningen om rumprogrammet«) og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2023/588 ([2]) (i det følgende benævnt »forordningen om sikker konnektivitet«),

SOM ANERKENDER, at Island bidrager finansielt til de aktiviteter, der følger af GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og af EU-programmet for sikker konnektivitet som fastsat i en særskilt afgørelse fra Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af protokol 31 om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder og i protokol 37 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

SOM ANERKENDER betydningen af, at aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde udgør et retligt og institutionelt grundlag for styrkelse og udvidelse af samarbejdet mellem Unionen og Island inden for sikker konnektivitet,

SOM MINDER OM aftalen mellem Island og Den Europæiske Union om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger (i det følgende benævnt »aftalen om informationssikkerhed«), der blev undertegnet den 12. juni 2006 og trådte i kraft den 1. marts 2007,

SOM MINDER OM de sikkerhedsordninger for beskyttelse af klassificerede oplysninger, der udveksles mellem Island og Unionen (i det følgende benævnt »sikkerhedsordningerne«), der blev vedtaget den 22. februar 2007,

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/696 af 28. april 2021 om oprettelse af Unionens rumprogram og Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet og om ophævelse af forordning (EU) nr. 912/2010, (EU) nr. 1285/2013 og (EU) nr. 377/2014 og afgørelse nr. 541/2014/EU (EUT L 170 af 12.5.2021, s. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj).

([2]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2023/588 af 15. marts 2023 om oprettelse af EU-programmet for sikker konnektivitet for perioden 2023-2027 (EUT L 79 af 17.3.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/588/oj).

SOM ANERKENDER, at Rådets afgørelse (FUSP) 2021/698 ([3]) fastsætter det ansvar, som Rådet og Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik skal varetage for at afværge trusler mod Unionens eller én eller flere medlemsstaters sikkerhed eller afbøde alvorlig skade på Unionens eller én eller flere medlemsstaters væsentlige interesser eller, når Unionens eller dens medlemsstaters sikkerhed måtte berøres af systemets drift eller leveringen af statslige tjenester, og at afgørelse (FUSP) 2021/698 skal finde anvendelse som fastsat i artikel 35 i forordningen om rumprogrammet og artikel 31 i forordningen om sikker konnektivitet,

SOM ANERKENDER Islands interesse i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og i tjenester, der leveres i henhold til EU-programmet for sikker konnektivitet,

SOM ØNSKER at indgå en bilateral aftale om Islands deltagelse i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og i EU-programmet for sikker konnektivitet,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Aftalens formål

1. Ved denne aftale fastsættes reglerne for Islands deltagelse i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og i EU-programmet for sikker konnektivitet og for Islands adgang til GOVSATCOM-tjenester og til de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet.

2. Island er deltager i GOVSATCOM og i EU-programmet for sikker konnektivitet, for så vidt som landet godkender GOVSATCOM-brugere og brugere til anvendelsen af sikker konnektivitet af statslig kapacitet eller leverer satellitkommunikationskapaciteter, jordbaserede segmenter eller dele af jordbaserede segmenter.

3. De rettigheder, der tildeles i henhold til denne aftale, berører ikke GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram eller EU-programmet for sikker konnektivitet. Denne aftale giver ikke Island nogen beslutningskompetence med hensyn til GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet.

4. Denne aftale berører ikke den retlige ramme og institutionelle struktur for GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet, der er oprettet ved EU-retten, de relevante EU-retsakter, der er indarbejdet i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, eller de foranstaltninger, der er truffet til gennemførelse af EU-retsakterne. Denne aftale berører heller ikke gældende EU-ret, forskrifter og politikker, der gennemfører ikkespredningsforpligtelser og eksportkontrol af produkter med dobbelt anvendelse.

5. Unionen er ejer af alle materielle og immaterielle aktiver, som indgår i den statslige infrastruktur, der er udviklet under GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og under EU-programmet for sikker konnektivitet, jf. artikel 5, stk. 2, og artikel 19, stk. 2, i forordningen om sikker konnektivitet.

6. Denne aftale påvirker ikke parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler.

([3]) Rådets afgørelse (FUSP) 2021/698 af 30. april 2021 om sikkerheden i systemer og tjenester, der indføres, drives og anvendes som led i Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet, og som kan berøre Unionens sikkerhed, og om ophævelse af afgørelse 2014/496/FUSP (EUT L 170 af 12.5.2021, s. 178, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/698/oj).

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

1) »tokens«: den enhed, der anvendes til betaling eller kompensation for GOVSATCOM-tjenester som defineret i artikel 2 i Kommissionens gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1055 ([4])

2) »kontrol«: muligheden for direkte eller indirekte gennem én eller flere mellemliggende retlige enheder at udøve afgørende indflydelse på en retlig enhed

3) »ledelsesstruktur«: et organ i en retlig enhed, der er udpeget i overensstemmelse med national ret, og som, hvis det er relevant, rapporterer til den administrerende direktør eller enhver anden person med tilsvarende beslutningskompetence, har beføjelse til at fastlægge den retlige enheds strategi, mål og generelle kurs og fører tilsyn med og overvåger beslutningstagningen

4) »tredjeland«: ethvert land, der ikke er Island eller en EU-medlemsstat eller en EØS-EFTA-stat, der, alt efter hvad der er relevant, deltager i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram eller i EU-programmet for sikker konnektivitet

5) »GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram« eller »GOVSATCOM«: GOVSATCOM-komponenten oprettet ved forordningen om rumprogrammet

6) »GOVSATCOM-deltager«: en deltager som omhandlet i artikel 68 i forordningen om rumprogrammet

7) »EU-programmet for sikker konnektivitet«: det program, der er oprettet ved forordningen om sikker konnektivitet

8) »deltager i EU-programmet for sikker konnektivitet«: en deltager som omhandlet i artikel 11 i forordningen om sikker konnektivitet.

Artikel 3

Samarbejdsområder

Denne aftale regulerer Islands deltagelse i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og i EU-programmet for sikker konnektivitet samt Islands adgang til GOVSATCOM-tjenester og til de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet.

([4]) Kommissionens gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1055 af 30. maj 2023 om regler for deling og prioritering af satellitkommunikationskapaciteter, -tjenester og -brugerudstyr med henblik på at varetage den funktion, der er omhandlet i artikel 66, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/696 (EUT L 141 af 31.5.2023, s. 57, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj).

Artikel 4

Deltagelse i GOVSATCOM og EU-programmet for sikker konnektivitet

Island er GOVSATCOM-deltager og deltager i EU-programmet for sikker konnektivitet som omhandlet i artikel 68 i forordningen om rumprogrammet og artikel 11 i forordningen om sikker konnektivitet, idet landet godkender brugere af GOVSATCOM-tjenester eller af de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet eller stiller kapacitet, lokaliteter eller faciliteter til rådighed.

Island bestemmer og gennemfører prioriteringen af de tjenester, der er omfattet af denne aftale, blandt de brugere, der er godkendt af Island.

Artikel 5

Kompetent myndighed for sikker konnektivitet

Island udpeger en kompetent myndighed for sikker konnektivitet.

Den kompetente myndighed for sikker konnektivitet sikrer, at:

a) brugen af tjenester, der er omfattet af denne aftale, overholder de generelle sikkerhedskrav, der er omhandlet i artikel 34, stk. 2, i forordningen om rumprogrammet og artikel 30, stk. 3, i forordningen om sikker konnektivitet

b) adgangsrettighederne til de tjenester, der er omfattet af denne aftale, fastlægges og forvaltes

c) det brugerudstyr, som er nødvendigt til levering af de tjenester, der er omfattet af denne aftale, samt tilhørende elektroniske kommunikationsforbindelser og informationer anvendes og forvaltes i overensstemmelse med de generelle sikkerhedskrav, der er omhandlet i artikel 34, stk. 2, i forordningen om rumprogrammet og artikel 30, stk. 3, i forordningen om sikker konnektivitet

d) der oprettes et centralt kontaktpunkt til, hvis det er nødvendigt, at bistå med indberetningen af sikkerhedsmæssige risici og trusler, navnlig påvisning af potentielt skadelig elektromagnetisk interferens, der påvirker tjenesterne under GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet.

Artikel 6

Statslige tjenester

1. Tjenester, der er omfattet af denne aftale, leveres til de deltagere, der er omhandlet i denne aftales artikel 4, i overensstemmelse med reglerne i Kommissionens gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1053 ([5]) og gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1055.

2. Adgang til GOVSATCOM-tjenester og til de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet, er under forudsætning af, at betingelserne for deres anvendelse er opfyldt i henhold til denne artikel.

([5]) Kommissionens gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1053 af 30. maj 2023 om regler for anvendelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2023/588 for så vidt angår operationelle krav for statslige tjenester, der leveres i henhold til EU-programmet for sikker konnektivitet og dets tjenesteportefølje (EUT L 141 af 31.5.2023, s. 44, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1053/oj).

3. Følgende enheder kan godkendes som brugere af GOVSATCOM-tjenester og af de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet:

a) en islandsk myndighed eller et organ, der har fået overdraget udøvelsen af offentlig myndighed i Island, og

b) en fysisk eller juridisk person, der handler på vegne og under kontrol af en enhed omhandlet i litra a).

4. Brugerne af GOVSATCOM-tjenester og af de statslige tjenester i EU-programmet for sikker konnektivitet, jf. denne artikels stk. 3, skal være behørigt godkendt af Island til at benytte disse tjenester og skal overholde de generelle sikkerhedskrav, der er omhandlet i artikel 34, stk. 2, i forordningen om rumprogrammet og artikel 30, stk. 3, i forordningen om sikker konnektivitet.

Artikel 7

Leverandører af satellitkommunikationskapaciteter og -tjenester

Unionen kan erhverve satellitkommunikationskapaciteter og -tjenester inden for rammerne af GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram, som leveres af følgende enheder:

a) Island, i landets egenskab af GOVSATCOM-deltager, som omhandlet i rumforordningens artikel 68, og

b) islandske juridiske personer, der er behørigt bemyndiget til at levere satellitkommunikationskapaciteter eller -tjenester efter proceduren for sikkerhedsgodkendelse, jf. artikel 37 i forordningen om rumprogrammet, som skal ske i overensstemmelse med de i samme forordnings artikel 34, stk. 2, omhandlede generelle sikkerhedskrav for GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram.

Det system, der leverer disse kapaciteter og tjenester, betragtes som et system, der leverer statslige tjenester, hvis det opfylder kravene i artikel 2, stk. 2a, i Kommissionens gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1054 ([6]). Med henblik på anvendelsen af nævnte artikel skal udtrykket »medlemsstat« forstås som »medlemsstat eller Island«.

Artikel 8

Kapaciteter, der er relevante for tjenesterne

Europa-Kommissionen fastlægger det samlede antal tokens, der skal fordeles for de kommende programperioder under hensyntagen til det disponible budget og betingelserne i de kontrakter og aftaler, der er indgået med ressourceleverandører.

Island modtager en procentdel, i tokens, af medlemsstaternes samlede andel som fastsat i gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1053 og (EU) 2023/1055.

([6]) Kommissionens gennemførelsesafgørelse (EU) 2023/1054 af 30. maj 2023 om regler for anvendelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/696 for så vidt angår tjenesteporteføljen for de statslige satellitkommunikationstjenester, der udbydes af det system, der er etableret under Unionens rumprogram (EUT L 141 af 31.5.2023, s. 49; ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1054/oj).

Artikel 9

Øget dækning af Arktis

Den statslige infrastruktur under EU-programmet for sikker konnektivitet kan omfatte yderligere elementer med henblik på at øge dækningen med lav latenstid i den arktiske region.

Eventuelle yderligere finansielle bidrag, der er nødvendige for at udforme, udvikle, anvende og udnytte sådanne elementer, fastsættes ved en afgørelse truffet af det blandede udvalg, der er omhandlet i artikel 18, om ændring af nærværende artikel i overensstemmelse med artikel 18, stk. 4, og som gennemføres i overensstemmelse med artikel 12.

Artikel 10

Betingelser for islandske enheders støtteberettigelse og deltagelse

Artikel 24 i forordningen om rumprogrammet og artikel 22 i forordningen om sikker konnektivitet vedrørende programmernes betingelser for støtteberettigelse og deltagelse finder anvendelse på denne aftale.

Hvis Europa-Kommissionen fraviger disse betingelser i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, i forordningen om rumprogrammet uden at gøre brug af undtagelsen i nævnte stykkes sidste afsnit, skal en støtteberettiget retlig enhed opfylde følgende betingelser for deltagelse:

a) den støtteberettigede retlige enhed er etableret i Island, og dens ledelsesstrukturer er etableret i Island eller i en EU-medlemsstat eller i enhver anden EØS-EFTA-stat, der, alt efter hvad der er relevant, deltager i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram eller i EU-programmet for sikker konnektivitet

b) den støtteberettigede retlige enhed forpligter sig til at udføre alle relevante aktiviteter i Island eller i en EU-medlemsstat eller i enhver anden EØS-EFTA-stat, der, alt efter hvad der er relevant, deltager i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram eller i EU-programmet for sikker konnektivitet, og

c) den støtteberettigede retlige enhed er ikke underlagt kontrol fra et tredjeland eller fra en enhed i et tredjeland.

Artikel 11

Gennemførelsesafgørelser

Kommissionens relevante gennemførelsesafgørelser vedrørende GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet finder anvendelse på aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftale.

Artikel 12

Yderligere bidrag

Island kan i henhold til denne aftale bidrage med yderligere finansiering til dækning af yderligere elementer på betingelse af, at sådanne supplerende elementer ikke skaber finansielle eller tekniske byrder eller forsinkelser med hensyn til den korrekte gennemførelse af den pågældende komponent. Denne yderligere finansiering fastsættes ved en afgørelse truffet af det blandede udvalg, der er omhandlet i artikel 18, om ændring af nærværende artikel i overensstemmelse med artikel 18, stk. 4, og anvendes til at finansiere det supplerende element i overensstemmelse med artikel 12 i forordningen om rumprogrammet og artikel 15 i forordningen om sikker konnektivitet.

Artikel 13

Radiofrekvenser

1. Parterne er enige om at samarbejde inden for rammerne af Den Internationale Telekommunikationsunion (ITU) med hensyn til frekvensspørgsmål med betydning for europæisk sikker konnektivitet.

2. I forbindelse med det i stk. 1 omhandlede samarbejde beskytter parterne de frekvenstildelinger, der er nødvendige, for at de europæiske systemer til sikker konnektivitet kan sikre, at disse systemers tjenester er til rådighed for brugerne.

3. Parterne anerkender desuden vigtigheden af at beskytte radiofrekvenser, der anvendes til sikker konnektivitet, mod afbrydelser og interferens. Med dette formål indkredser de kilder til interferens og søger gensidigt acceptable løsninger til bekæmpelse af en sådan interferens.

4. Intet i denne aftale må fortolkes som en fravigelse af ITU's gældende bestemmelser, herunder ITU's radioreglement.

Artikel 14

Beskyttelse af Unionens finansielle interesser

Island giver den kompetente anvisningsberettigede, Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) og Revisionsretten de fornødne rettigheder og den fornødne adgang, så disse kan udøve deres respektive beføjelser fuldt ud. Hvad angår OLAF, skal sådanne rettigheder omfatte retten til at foretage undersøgelser, herunder kontrol og inspektion på stedet, som fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 883/2013 ([7]).

Artikel 15

Sikkerhed

1. Parterne beskytter systemerne til sikker konnektivitet mod trusler såsom misbrug, interferens, forstyrrelser og fjendtlige handlinger. Parterne tager derfor alle praktisk gennemførlige skridt til at sikre kontinuiteten og sikkerheden i forbindelse med GOVSATCOM-tjenester og tjenester, der leveres i henhold til EU-programmet for sikker konnektivitet, og den tilhørende infrastruktur og de kritiske aktiver på deres områder.

2. Europa-Kommissionen har til hensigt at udvikle foranstaltninger til beskyttelse af følsomme aktiver, oplysninger og teknologier i GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og i EU-programmet for sikker konnektivitet mod trusler og til kontrol og forvaltning heraf.

3. Island vedtager og håndhæver rettidigt foranstaltninger på sit område, der garanterer samme grad af sikkerhed og tryghed som de foranstaltninger, der gælder i Den Europæiske Union.

([7]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, EURATOM) nr. 883/2013 af 11. september 2013 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) og om ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 og Rådets forordning (Euratom) nr. 1074/1999 (EUT L 248 af 18.9.2013, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/883/oj).

Artikel 16

Deltagelse i udvalg

Repræsentanter for Island indbydes i overensstemmelse med relevante regler og procedurer og uden stemmeret til at deltage som observatører i de udvalg og arbejdsgrupper, der er nedsat med henblik på forvaltning, udvikling og gennemførelse af aktiviteterne under GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet.

Island deltager uden stemmeret i Komitéen for Sikkerhedsgodkendelse ved Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet, som er oprettet ved forordningen om rumprogrammet, for de relevante dele af GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet. Deltagelsen begrænses i overensstemmelse med den »need-to-know«-politik, der er fastlagt for GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram og EU-programmet for sikker konnektivitet, og i overensstemmelse med Komitéen for Sikkerhedsgodkendelses forretningsorden.

Artikel 17

Beskyttelsesforanstaltninger

1. Hver part kan efter samråd med det blandede udvalg, jf. artikel 18, indføre passende beskyttelsesforanstaltninger, herunder suspension af én eller flere bestemmelser i denne aftale, hvis denne part finder, at den anden part ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til denne aftale. Efter indførelsen af beskyttelsesforanstaltninger indleder parterne straks gensidige konsultationer i det blandede udvalg for at genetablere anvendelsen af alle denne aftales bestemmelser så hurtigt som muligt.

2. Omfanget og varigheden af de i denne artikels stk. 1 omhandlede foranstaltninger skal begrænses til, hvad der er nødvendigt for at løse problemet og sikre en passende ligevægt mellem de rettigheder og forpligtelser, denne aftale fastsætter. Parterne fortsætter deres bestræbelser på at bilægge tvisten i overensstemmelse med artikel 19.

Artikel 18

Det blandede udvalg

1. Parterne nedsætter et blandet udvalg bestående af officielle repræsentanter for hver part, hvis »need-to-know« er fastslået.

2. Det blandede udvalg fører tilsyn med denne aftales funktion, og er det forum, hvor parterne udveksler synspunkter og oplysninger om ethvert spørgsmål, der rejses af en af parterne i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale.

3. Det blandede udvalg fastsætter selv sin forretningsorden. Det blandede udvalg kan beslutte at nedsætte underudvalg til at bistå det i udførelsen af opgaverne. Det blandede udvalg fastlægger mandatet for disse underudvalg.

4. Artikel 9 og 12 kan ændres ved en afgørelse truffet af det blandede udvalg. En sådan ændring træder i kraft 30 dage efter dagen for vedtagelsen af den pågældende afgørelse.

5. Det blandede udvalg mødes mindst to gange om året og, når det er nødvendigt, efter anmodning fra en part.

6. Det blandede udvalg er det forum, hvor Islands anmodninger om teknisk bistand behandles.

Artikel 19

Tvistbilæggelse

Enhver tvist mellem parterne, der opstår i henhold til eller i forbindelse med vilkårene, fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale, bilægges udelukkende ved konsultation mellem parterne og henvises ikke til nogen national eller international domstol eller nogen tredjepart med henblik på bilæggelse.

Artikel 20

Ikrafttræden, ændring og opsigelse

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne har meddelt hinanden afslutningen af deres respektive interne retlige procedurer, der er nødvendige med henblik herpå.

2. Denne aftale kan ændres ved skriftlig overenskomst mellem parterne. Enhver ændring af denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne har meddelt hinanden afslutningen af deres respektive interne retlige procedurer, der er nødvendige med henblik herpå.

3. Denne aftale er gældende indtil den 31. december 2027. Den forlænges automatisk med yderligere på hinanden følgende perioder på ti år, medmindre en af parterne senest tre måneder før udløbet af den oprindelige periode eller en efterfølgende tiårsperiode skriftligt meddeler den anden part, at den ikke har til hensigt at forlænge denne aftale.

4. En part kan skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsige aftalen. Opsigelsen får virkning seks måneder efter datoen for modtagelse af underretningen.

5. Efter udløbet af denne aftales gyldighedsperiode i henhold til stk. 3 eller ved dens opsigelse i henhold til stk. 4 anvendes aftalen af parterne på alle de projekter, aktioner og aktiviteter, der finansieres under GOVSATCOM-komponenten af Unionens rumprogram, EU-programmet for sikker konnektivitet eller denne aftale, indtil udløbet af de kontraktlige ordninger vedrørende disse projekter, aktioner og aktiviteter.

6. Hvis forordningen om rumprogrammet, forordningen om sikker konnektivitet eller én eller flere af de gennemførelsesafgørelser, der er omhandlet i denne aftale, ændres, ophæves eller på anden måde revideres, gælder henvisninger i denne aftale til forordningen om rumprogrammet, forordningen om sikker konnektivitet eller de pågældende gennemførelsesafgørelser, alt efter hvad der er relevant, som henvisninger til den eller de ændrede, ophævede eller på anden måde reviderede retsakter.

Artikel 21

Autentiske sprog

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og islandsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne aftale.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести март две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de marzo de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne dvacátého šestého března dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende marts to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten März zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta märtsikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of March in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six mars deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá is fiche de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset šestog ožujka godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei marzo duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada divdesmit sestajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų kovo dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év március havának huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Marzu fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zesentwintig maart tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego marca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de março de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șase martie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho marca dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, šestindvajsetega marca dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte mars år tjugohundratjugosex.

Gjört í Brussel tuttugasta og sjötta dag marsmánaðar árið tvö þúsund tuttugu og sex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins



За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Thar ceann na hÍoslainne
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Għall-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island
Fyrir hönd Íslands

